

Missa 'Cantate' – GLORIA

John Sheppard
(English; c.1515–1558)

Glory to God in the highest.

B1

Gló-ri - a in ex - cel - sis__ Dé-o.

And on earth peace to people of good will.

S

Et in térra pax ho-mí - ni-bus bó - nae voluntá -

A

Et in térra pax ho - mí - nibus__ bó - - nae__ vo-luntá -

T1

Et in tér-ra pax ho - mí -

T2

B1

B2

We praise you. We

S

tis...

A

tis...

T1

- nibus bónae vo - luntá - - - - - tis...

T2

...Be-

B1

...Lau-dá - mus

B2

...Lau - dá - mus

Source: *Early English Church Music*, vol. xvii, ed. D. Chadd, 1977-. Notation here is the same pitch as original with time values halved. Original part names are *Treble*, *Mean*, *Counter-tenor 1* and *2*, *Tenor*, *Bass*. Translation and text underlay by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

30 May 2013

bless you. *We worship you.* *We glorify*

11 15

S

A

T1 A - do - rá - mus te. Glo -

T2 - nedí - ci - mus te. A - dorá - mus te. Glori - fi - cá -

B1 te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - dorá - mus te.

B2 te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - dorá - mus te. Glori - fi - cá -

you.

16 19

S

A

T1 - ri - fi - cá - - - - - mus te, glo - ri - fi - cá - - - - -

T2 - - - - - mus te, glo - ri - fi - cá - - - - - mus te

B1

B2 - mus te, glo - - - - - ri - fi - cá - - - - - mus te, glo - - - - -

Thanks we give you

20 24

S Grá - ti-as á -

A Grá - ti-as á-gi-

T1 - - - - - muste ,glo-ri-fi-cá - mus te. Grá - tias á-gimus

T2 , glo-ri-fi - cá - - - - - mus te. Grá - tias á-gimus

B1 Glo - ri - fi-cá - mus te.

B2 - - - ri-fi-cá - - - - - mus te. Grá - ti-as á -

25 28

S -gi - - - - mus tí - - - - - bi

A -mus tí - - - - - bi, tí - - - - - bi

T1 tí - - - - - bi, tí - - - - - bi, tí - - - - - bi

T2 tí - - - - - bi

B1 Grá - - ti-as á - gi - mus tí -

B2 -gi - mus tí - - - - - bi

for your great glory.

29 32

S propter má-gnam gló - riam tú - - - am, gló - riam tú - - - am,

A propter mágnam gló-ri-am tú-am, tú - - - - -

T1 própter má - gnam gló - riam tú - - - - - am, pró-pter - mágnam

T2 pro - pter mágnam gló - riam tú - - - - - am, gló - - - - -

B1 - - bi pro - - - - - pter má - - - - -

B2 pro - pter mágnam gló - riam, gló - - - - -

33 37

S gló - - - - - riam tú - am gló - riam tú - am...

A -am, gló - - ri-am, gló - - - - - ri-am - tú - am...

T1 gló - - - - - ri - am, gló - riam tú-am...

T2 - - - - - riam, gló - - - - - riam tú - am.

B1 -gnam gló - riam tú - - - - - am.

B2 - - - - - ri - - - - - am, gló - - - - - ri-am tú-am.

O Lord, the only-begotten Son,

38

42

Musical score for the first system, featuring six vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), Bass 1 (B1), and Bass 2 (B2). The music is in 3/4 time with a key signature of one flat. The lyrics are: "Dó - mi-ne Fí - - - - - li u-nigé - ni-".

Jesus Christ,

43

47

Musical score for the second system, featuring the same six vocal parts as the first system. The lyrics are: "te, u - ni - gé - ni - te, Jé-su Chrí - - - - -".

Lord God,

48 52

S Dó - mi - ne Dé - -

A Dó - mine Dé - us

T1 Dó - mine Dé - us

T2 - - - - - ste, Jé - su - Chrí - - - - - ste...

B1 - - - - - ste, Jé - su Chrí - - - - - ste...

B2 - - - - - ste, Chrí - - - - - ste, Jé - su - Chrí - - - - - ste...

Lamb of God,

Son of the Father,

53 57

S -us... Fi - li - us Pá - - - - -

A Fi - li - us Pá - - - - -

T1 , Agnus Dé - - - - - i, Fi - li - us Pá - - - - - tris,

T2 A - gnus Dé - - - - - i, Fi - li - us Pá -

B1 A - gnus Dé - - - - - i, Fi - li - us Pá - - - - -

B2 A - gnus Dé - - - - - i, Fi - li - us Pá - - - - -

58 62

S -tris, Pá - tris, Pá - tris, Pá - - tris,

A -tris, Pá - tris, Pá - - tris, Pá - - tris,

T1 Pá - tris, Pá - - tris, Pá - - - tris,

T2 - - tris, Pá - tris, Pá - - - - - tris...

B1 -tris, Pá - - - - - tris...

B2 -tris, Pá - tris, Pá - - tris, Pá - tris, Pá - tris...

Who takes away the sins of the world,

63 68

S Qui tól - - lis peccá - - - - -

A Qui tól - - lis pec-cá - - - - -

T1 Qui tól - lis peccá - - - - -

T2

B1

B2

69 74

S ta mún di, pec-cá-ta mún

A ta mún

T1 ta mún di,

T2

B1

B2

have mercy on us.

75 80

S di, mi-se-ré-re nó bis,

A -di, mi-se-ré-re nó bis, nó

T1 mi-se-ré-re nó bis, nó bis, nó

T2

B1

B2

Who takes away the sins of

81 86

S *nó - - - bis, nó - - - - bis...*

A *... bis...*

T1 *... bis.*

T2 *Qui tól - lis pec - cá - ta*

B1

B2 *Qui tól - lis pec - cá - ta*

the world,

87 92

S

A

T1 *Qui tól - lis peccá - ta mún - -*

T2 *... mún - - - - di, sú -*

B1 *Qui tól - lis peccá - ta mún - - - -*

B2 *... mún - - - - di,*

receive our prayer.

93 98

S

A

T1

T2

B1

B2

di, sú-scipe de-pre-ca-ti-ónem nó

-scipe de-pre-ca-ti-ónem nó - - - - - stram, sú-scipe

di, mún

sú-scipe depre-ca-ti-ónem nó

99 104

S

A

T1

T2

B1

B2

depreca-ti-ónem nó - - - - - stram, nó

di, sú-scipe de-pre-ca-ti-ónem nó

Who sits at the right hand of the Father,

have mercy on us.

105 111

S Qui sé - - des ad d'ex-teram Pá - - - - -

A Qui sé - - des ad d'ex - - teram Pá - - - - -

T1 -stram. Qui sé - des ad d'ex-te-ram Pá - - - - -

T2 -stram. Qui sé-des ad d'ex-teram Pá - - - - tris, mi - se-ré-re nó -

B1 -stram. Qui sé - des ad d'ex - te-ram Pá - - - - -

B2 -stram. Qui sé - des ad d'ex-teram Pá - - - - -

112 117

S - - - tris, mi - se-ré-re nó - bis, nó - -

A - - - tris, Pá - - - - - tris,

T1 -tris, Pá - - - - - tris, mi - se - ré-re nó -

T2 - - - - - bis, nó - - - - -

B1 -tris, mi - - se-ré - - - re nó - - - bis

B2 -tris, mi - se-ré-re nó - - - - -

For you alone are

118 123

S *bis*.....

A mi - se - ré - re nó - - - - - bis. Quó - niam tu sólus

T1 *bis*..... Quó - ni -

T2 *bis,* nó - - - - - bis.....

B1 Quó - ni - am tu só -

B2 *bis.* Quó - niam tu

holy,
124

you alone are Lord,

129

S

A sán - - - - - ctus...

T1 - am tu só - lus sán - - ctus. Tu só - lus Dó - mi - - - -

T2 Tu só - lus Dómi - nus, Dó - mi - nus,

B1 - lus sán - - ctus, Tu só - lus Dó - mi - - - -

B2 sólussán - - - - ctus, Tu só - - - - lus Dó - mi - - - -

you alone are Highest, Jesus Christ,

130 135

S Tu só - lus al-tís - simus _____,

A Tu só - lus al-tís - simus, Jé - su Chrí - - - - -

T1 - - - - - nus, Tu só - lus al-tís -

T2 Tu só - lus al-tís-simus _____, Jé - su Chrí - - - - -

B1 - - - - - nus, Tu só - lus al - tís - si - mus _____

B2 - - - - - nus _____, Tu só - -

136 141

S Jé-su Chrí - - - - - ste _____.

A - - - - - ste, Jé - su Chrí - - - - - ste, Chrí - - - - - ste _____.

T1 - - - - - simus _____, Jé - su Chrí - - - - - ste _____.

T2 - - - - - ste _____, Jé - su Chrí - - - - - ste _____.

B1 _____, Jé - - - - - su Chrí - - - - - ste _____.

B2 - - - - - lus al-tís - simus, Jé - - - - - su Chrí - - - - - ste _____.

with the Holy Spirit

142 148

S

A
Cum Sán-cto Spí-ri - - - - - tu

T1
Cum Sán-cto Spí - -

T2
Cum Sán-cto Spí - - ri - - - - - tu,

B1

B2
Cum Sán-cto Spí-ri - - - - - tu,

149 154

S
Cum Sán - cto Spí - ri - tu, Spí - - - - - ri -

A
- , Spí-ri - - - - - tu - , cum Sáncto Spí - - - - - ri -

T1
- ri - - - - - tu, Spí - - ri - - - - - tu, Spí - ri -

T2
Spí - - - - - ri - - - - - tu

B1
Cum Sán - cto Spí - - - -

B2
Spí-ri - - - - - tu, Spí - ri - - - - - tu, Spí-ri -

in the glory of God the Father.

Amen.

155 159

S tu in gló - ri-a

A tu, Spí - ri

T1 tu, Spíri

T2 in gló - ri-a Dé-i Pá - - - tris. A

B1 -ri - - - tu, Spí-ri - - - tu,

B2 tu in gló - ri-a Dé-i Pá

160 165

S Dé-i Pá - - - tris. A - - - men, á - - -

A tu in gló - ri-a Dé-i Pá - - -

T1 -tu in gló-ri-a Dé-i Pá - - - tris. A -

T2 - - - men, á

B1 Spí - ri - - tu, Spí - - - ri - tu in gló -

B2 tris. A - - -

166 171

S - men, á - - - - - men, á - - - - -

A - tris. A - - - - - men, á - - - - -

T1 - - - - - men, á - - - - -

T2 - - - - - men, á - - - - - men, á - - - - -

B1 - ri-a Dé-i Pá - - - - - tris. A - - - - - men,

B2 - - - - - men, á - - - - -

172 177

S - - - - - men

A - - - - - men, á - - - - - men

T1 - - - - - men, á - - - - - men

T2 - - - - - men

B1 á - - - - - men

B2 - men, á - - - - - men

Emendations: Removed redundant finals: bar 37, T1, C; bar 62, T2, F; bar 176, B2, A.